

# L'écho

de Frontenac

**Pelletier**


**LAC-MÉGANTIC**  
**583-3484**  
 2966, rue Laval Nord

Lac-Mégantic et région  
 Vol. 73 no 43  
 27 octobre 2002  
 65¢



**Quand Jos Public se fâche, attachez vos tuques!**

Page A-4



**Le bulletin de vote à la poste!**

Les presque 17 000 électeurs de la MRC du Granit qui ont le droit de vote à l'élection du préfet ont déjà reçu la visite du facteur. La Société canadienne des postes a déjà livré tous les documents dont ils ont besoin pour élire le premier préfet au suffrage universel. Le vote postal est enclenché.

*Bilan de campagne de deux candidats en page A-2*



Pour les cyclistes

**Un tour du lac sécuritaire**

Page A-3

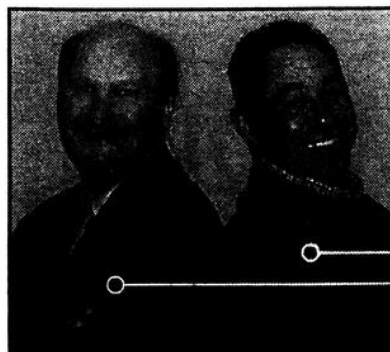
Spécial 48 pages

**La MRC, notre force régionale**



**Sommaire**

Agenda	B-3
Avls publics	B-7 à B-9
Cinéma	B-19
Décès	B-16 et B-17
Faits divers	A-11
Opinions	A-4
Petites annonces	B-12 à B-16



**NOUVEAU #38504**



**Jocelyn Fortin**  
 Agent immobilier affilié  
 819.583.0170

**VENDU #38172**



**François Lavallée**  
 Agent immobilier affilié  
 819.583.1818

**NOUVEAU #38483**



**OPPORTUNITÉ #35210**



**Occasion d'affaire #37113**



**RE/MAX**  
 D'Abord inc.

Consultez notre publicité dans les annonces classées à la page B-12.  
[www.remax-quebec.com/dabord](http://www.remax-quebec.com/dabord)



## Un bon accueil pour Francine Blais

## Des dossiers urgents à régler

(RT)- La campagne que mène depuis quelques semaines déjà le maire de Woburn, Francine Blais, dans la course au poste de préfet de la MRC du Granit, semble lui donner jusqu'à présent un signal encourageant sur les chances qu'elle a de se succéder à elle-même, le 3 novembre au soir, au terme du dépouillement du scrutin postal.

Mme Blais occupe le poste depuis 1997. Elle compte bien, maintenant que le ministre des Affaires municipales André Boisclair a renoncé au projet de regroupement municipal de Lac-Mégantic avec trois villages voisins, mener à terme les dossiers importants mis sur la table par la politi-

que de renforcement de la MRC, certains d'entre eux étant marqués d'un caractère d'urgence, comme la création d'un fonds de développement auquel les municipalités seront appelées à contribuer.

Des cinq candidats en lice à l'élection du préfet, c'est elle qui a la meilleure

connaissance des dossiers et la seule active sur la scène municipale.

Aux personnes qu'elle a rencontrées au cours de sa tournée des municipalités du territoire, un même message: «J'ai bien des dossiers à finaliser maintenant que l'on sait que la fusion ne se fera pas.»

Mme Blais reconnaît qu'il s'agit de sa première véritable campagne sur le terrain. Elle s'attendait à un exercice plus difficile, mais l'accueil qu'elle a reçu où elle est allée, surtout les organismes communautaires tels les cercles de fermières, les afeas, les clubs de l'âge d'or, et même les usines, l'a agréablement surpris. «Partout j'ai de bons commentaires, dit-elle. Il faut souvent expliquer le rôle que joue le préfet d'une MRC, distinguer d'avec un rôle plus législatif du député, et j'ai pu constater que les gens étaient réceptifs au mode de scrutin par la poste.»

Ce qu'elle perçoit de son contact avec les électeurs du territoire: un taux de participation à l'élection qui pourrait se situer autour de 30 à 35% et un intérêt croissant des femmes envers la politique en général.

Un intérêt qui, malheureusement, ne se traduit pas encore sur le terrain, au niveau de la participation des femmes à la composition des conseils municipaux, exception faite de Piopolis, bien sûr, où les cinq conseillères sont des femmes.

## La meilleure façon d'arrêter la chicane

## Un leader à la tête de la MRC

(RT)- La prochaine personne à occuper le poste de préfet de la MRC du Granit deviendra l'interlocuteur de la région le plus écouté auprès des gouvernements. «Le personnage politique central de la communauté», prévient l'un des candidats en lice, Maurice Bernier. Au terme d'une campagne qui lui aura permis d'offrir son expérience passée au service des électeurs du Granit et d'entendre la voix de la population, l'ex-député fédéral prend deux engagements: une administration la plus transparente possible et ne pas solliciter plus de deux mandats.

Qualifiant la politique nationale de la ruralité d'«outil extraordinaire», Maurice Bernier prévoit, s'il est élu, amorcer une vaste consultation sur le terrain, «la plus large possible» et impliquer les gens de tous les domaines, en scrutant les besoins spécifiques de chacune des municipalités du territoire. «Je vais convaincre mes collègues (les maires) de prendre le temps qu'il faut pour avoir une vraie consultation. On fera nos plans d'action et après, on déterminera comment on les dépense notre argent (le pacte rural).»

Les 800 000\$, a-t-il dit en point de presse mercredi, ça ne représente que 8\$ par citoyen par année, d'où la nécessité de bien cerner les priorités et de ne pas intervenir là où les ministères ont le devoir de le faire. «On a besoin pour notre MRC d'un leader qui va nous proposer une vision. Faire autre chose que chercher des chicanes et pour ça, la meilleure façon c'est d'amener des nouvelles figures.»

M. Bernier estime que la chimie, dans le monde municipal, était meilleure avant les cinq dernières années. «Rappelez-vous. Il s'est fait des choses incroyables sur le plan économique et les services à la communauté. Le centre d'études collégiales, par exemple, est une réussite incroyable. Et là, ça fait cinq ans qu'on discute de réorganisation municipale, le seul sujet qui a retenu toute l'attention de la communauté.»

Ce climat qu'il juge malsain pour l'intérêt de la communauté, il compte bien ne pas l'éterniser. «Il n'y aura pas d'unanimité du jour au lendemain, mais il est important que les gens s'expriment, même si les points de vue sont différents, et qu'on agisse dans le respect des autres.»

«La mission première pour moi, ajoute-t-il, sera qu'on s'assure d'offrir la meilleure qualité de vie à chacun, partout sur le territoire, et pour l'ensemble des besoins.»

## ÉCOLE DE CONDUITE TECNIC



LIONEL LAPIERE

5069 Frontenac  
Lac-Mégantic  
583-1884/0913

HEURES DE BUREAU:  
9H30 à 12H00 et de 13H00 à 18H00

### PROCHAIN COURS

Lundi 4 novembre 2002

Local centre-ville à 18h45

Possibilité de cours le jour et le soir



Les ingrédients de «MENODAUSE»  
sont reconnus pour :

- Aider le corps à rétablir l'équilibre hormonal de la femme
- Aider à soulager entre autres : les bouffées de chaleur, l'anxiété et l'angoisse, l'irritabilité et l'insomnie
- Procurer énergie et bien-être

MENODAUSE est le choix naturel pour le mieux-être de la femme à la ménopause



Vous souffrez de :

- gaz, ballonnement
- candidose
- constipation
- amygdalite à répétition
- colite
- grippe, rhume

Ou lors de :

- prise d'antibiotique
- voyage à l'étranger

Les bactéries de yogourt

## Floractin

(souches pures de la famille des L. Rhamnosus)

Régénère rapidement la flore  
intestinale

NUTRIPUR  
LA SANTÉ À VOTRE PORTÉE!

COOP du LEVANT  
aliments naturels

5059 Frontenac - Lac-Mégantic - 583-1516

DE PLUS  
A VOTRE SERVICE  
15 ANS  
UN CHOIX NATUREL

## GRANDE VENTE TOUT EST RÉDUIT

Jeans adultes à partir de 15\$  
Jeans enfants à partir de 10\$

COBRA La Grille d'Or

designer • manufacturier

## ST-LUDGER

183F, BOISVERT

(819) 548-5391

L'an dernier, plus de 800 000  
Québécoises et Québécois  
ont eu recours à la chiropratique  
pour améliorer leur état de santé...

- Maux de tête
- Douleurs au cou ou au bas du dos
- Point entre les omoplates
- Sciaticque
- Arthrite/arthrose
- Bursite/tendinite/épicondylite

## Journée porte ouverte mardi 5 novembre

Appelez sans tarder afin de réserver votre

## examen sans frais

d'une valeur de 50\$

## CLINIQUE CHIROPRACTIQUE

Dr. Simon Benoit, Bsc. D.C.

4639, rue Laval, Lac-Mégantic • 583-3909

# Un tour du lac sécuritaire pour les cyclistes

L'objectif premier de la Corporation Corridors verts est en voie d'être atteint. Si tout se passe comme prévu, les cyclistes pourront emprunter sans crainte un parcours autour du lac Mégantic. En plus des accotements sur la 263 entre Piopolis et Woburn et des 13 km sur la 161 à l'échéancier 2002, la programmation du ministère des Transports prévoit dix nouveaux kilomètres de voie cyclable l'an prochain. Le milieu, qui a déjà largement contribué à la concrétisation des deux premiers projets, est encore prêt à faire sa part pour que les adeptes du vélo puissent rouler en toute sécurité.

## Claudia COLLARD

Pour le directeur régional du ministère des Transports, Antoine Robitaille, il ne fait aucun doute que l'appui du milieu a largement contribué à l'aménagement d'accotements adéquats pour le passage des cyclistes. «Nous avons pris des engagements de bon gré parce qu'il y a eu

une volonté formidable du milieu», a-t-il transmis en conférence de presse mercredi, insistant sur l'importance de la participation des agents économiques locaux dans la «politique vélo» du Ministère.

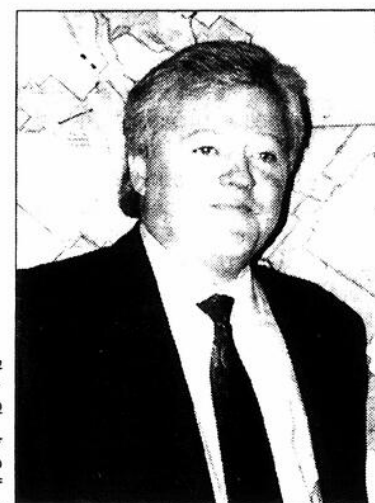
Le tronçon de 4 km, réalisé dans le cadre de la réfection de la 263, a nécessité des investissements de 64 000\$, la moitié provenant du Mi-

nistère et l'autre 32 000\$ de partenaires locaux. «Je tiens à souligner l'implication significative de la municipalité de Piopolis et son Comité de développement, la MRC du Granit, la SADC région de Mégantic, la Corporation Corridors verts et le Grand tour du lac Mégantic. La députée Madeleine Bélanger a également apporté un appui très précieux dans la réalisation de ce dossier», a informé Nil Longpré.

Par ailleurs, c'est en appui à la pétition de citoyens et d'entreprises de la région, après l'annonce de la réfection de la 161 par le ministre Ménard le 11 juillet, que le CLD a entrepris les démarches visant l'aménagement d'accotements cyclables sur 13 kilomètres. L'élargissement



Daniel Montambault, président de la Corporation Corridors verts.



Antoine Robitaille, directeur régional du ministère des Transports.

de la voie cyclable jusqu'à 1,5 mètre entraînera pour 100 000\$ d'investissements supplémentaires, partagés moitié-moitié entre le ministère des Transports et le milieu. La directrice du CLD, Nathalie Tuboeuf a tenu à remercier les partenaires financiers que sont la MRC du Granit, les municipalités de Frontenac et de Woburn, le Grand Tour, la Corporation Corridors verts, les Caisses populaires Desjardins de Lac-Mégantic et de Woburn, en plus d'entreprises locales manufacturières et de transport.

«Sur autorisation de la phase II, le milieu est également prêt à apporter sa contribution de 50 000\$ en 2003, pour un autre investissement total évalué à 100 000\$», a communiqué Mme Tuboeuf. Cette seconde phase, qui figure à l'échéancier du Ministère, consisterait à poursuivre un tracé de 10 km sur la 161 jusqu'à l'intersection de la route 263.

Le président de la Corporation

Corridors verts région de Mégantic, Daniel Montambault, considère ces nouvelles comme un grand pas au projet visant à faciliter le passage cycliste autour du lac Mégantic, circuit popularisé par l'organisation du Grand Tour depuis 11 ans. «Il apparaît maintenant de première importance de compléter l'aménagement d'un réseau cyclable approprié et sécuritaire autour du lac et de doter ainsi notre région d'une infrastructure récréotouristique de qualité.»

La Corporation, le CLD, la MRC et les municipalités concernées comptent mettre tout en œuvre pour voir la concrétisation, à moyen terme, des tronçons situés à Woburn, Piopolis, Marston et Lac-Mégantic. Sur le plan financier, la MRC du Granit vient d'adopter une politique où elle s'engage à contribuer à la réalisation du réseau cyclable régionale, politique assortie d'une enveloppe budgétaire de 125 000\$ pour les cinq prochaines années.



La chaussée partagée entre automobilistes et cyclistes; un souhait cher à la Corporation Corridors verts. (Photo Steve Pellerin)

## Le CÉC annonce sa programmation jusqu'en 2005

Le Centre d'études collégiales de Lac-Mégantic a déjà fait connaître les programmes techniques qui seront offerts au sein de l'institution à compter des deux prochaines années scolaires. Pour 2003-2004, les techniques d'éducation à l'enfance ainsi que de comptabilité et de gestion verront le jour tandis que les techniques de l'informatique, de soins infirmiers et de production manufacturière pourraient démarrer en 2004-2005. Ces annonces hâtives ont pour but de favoriser le plus grand nombre d'inscriptions afin d'atteindre l'objectif de 150 étudiants qui conférerait un statut permanent au CÉC.

## Claudia COLLARD

Afin de bien cibler les programmes techniques futurs, des sondages auprès d'étudiants de la polyvalente Montignac et du CÉC ont été menés, la réalité du milieu régional a été évaluée et une validation a été effectuée par le comité de développement du Centre. «Le but est de répondre aux besoins de la population», a souligné Charles Garneau, directeur général du Cégep Beauce-Appalaches. En plus des nouvelles, les programmes préuniversitaires demeurent offerts chaque année, à savoir ceux d'accueil et d'intégration, de sciences de la nature et de sciences humaines.

Paul Decelles, directeur des études au CBA, considère la formule des diplômes d'études collégiales en rotation comme un moyen de rejoindre les 150 étudiants souhaités. «En annonçant un programme deux ans à l'avance, un étudiant a la possibilité de faire ses cours de formation générale d'abord, sans aller étudier à l'extérieur durant la première année»,

cite-t-il en exemple, espérant que l'objectif de clientèle sera atteint dans trois ans.

Parmi les nouveaux programmes, le DEC en techniques d'éducation à l'enfance à compter de septembre 2003, qui, souligne M. Decelles, présente l'avantage d'être adapté aux réalités des milieux de garde et d'offrir d'excellentes perspectives d'emploi. «Quant au programme de techniques de comptabilité et de gestion, il s'agit de l'ancien programme de techniques administratives entièrement révisé par compétences et enrichi en anglais», indique le directeur des études, ajoutant la possibilité de stages en milieu anglophone durant l'été.

Le programme techniques de l'informatique, offert à compter de 2004, s'est avéré le plus populaire dans les sondages effectués auprès des élèves de la polyvalente. S'il n'est offert que dans deux ans, c'est notamment pour s'assurer d'un nombre suffisant d'étudiants, une quinzaine au minimum. Le DEC de soins infirmiers s'avère si populaire cette année qu'il sera recon-

duit en 2004-2005, période où démarerait le programme de techniques de production manufacturière si le nombre d'inscriptions le permet. À ce dernier titre, Paul Decelles indique que le ministère de l'Éducation compte fu-

sonner le programme avec celui de techniques de génie industriel.

### Portes ouvertes

Une soirée portes ouvertes aura lieu au CÉCLM le mercredi 6 novembre

de 17h00 à 21h00 pour étudiants, parents et toute personne intéressée par l'un ou l'autre des nouveaux programmes. Il est également possible de contacter le responsable du Centre, Sylvain Carrier, au 583-5432.



Les programmes offerts au Centre d'études collégiales de Lac-Mégantic s'adressent tant aux adultes qu'aux finissants du secondaire. Pour preuve, le DEC de soins infirmiers qui vient de démarrer regroupe 24 étudiants, dont neuf finissants de Montignac, huit fréquentant déjà le Centre et sept effectuant un retour aux études.

## Opinions

## Hommage aux familles d'accueil

En cette semaine nationale des familles d'accueil, le Centre jeunesse de l'Estrie désire souligner la contribution exceptionnelle de son réseau de familles d'accueil à la jeunesse.

Les quelque 300 familles d'accueil constituent un maillon indispensable au soutien des enfants et des jeunes dans le besoin de protection sociale. Sans l'engagement de nos partenaires de la première heure, la solidarité, le partage et l'accompagnement de nos jeunes seraient des mots vides de sens.

À l'instar du colloque annuel de la Fédération des familles d'accueil du Québec, nous axerons l'une de nos priorités d'action sur la «reddition de

comptes». Cet exercice vise essentiellement et de façon bilatérale à mesurer nos collaborations, à souligner nos performances, à relever nos pistes d'amélioration et à discuter des voies de solution possibles dans le but d'offrir une meilleure qualité des services à nos usagers.

Au nom des jeunes, des parents et des intervenants, nous adressons nos sincères remerciements aux familles d'accueil pour leur inestimable générosité, leur précieuse contribution dans l'accompagnement de ces jeunes à grandir dans un milieu de vie rassurant.

**La directrice générale du Centre jeunesse de l'Estrie,**  
Sylvie Lapointe

## Mise au point

À propos d'un article de l'Écho de Frontenac du 29 septembre dernier, en page 9, intitulé *Candidat au scrutin qu'il juge «illégal»*

Cet article traitait de la candidature de M. Olivier Chalifoux à l'élection du 3 novembre prochain du préfet de la MRC du Granit.

Suite à cet article, M. Chalifoux, à quatre reprises, a communiqué à l'Écho des reproches sur l'inexactitude de certains mots.

L'Écho publie donc les corrections aux précisions suivantes.

1) Selon l'article, M. Chalifoux s'était retiré de la course à la mairie de Lac-Mégantic en 2001. Selon M.

Chalifoux, il n'a jamais abandonné la course à la mairie. L'Écho ajoute donc que M. Chalifoux avait émis un communiqué selon lequel il renonçait à se présenter. NDLR M. Chalifoux n'a jamais déposé son bulletin de candidature à la mairie.

2) Selon l'article, M. Chalifoux, «s'auto-proclamant le chef d'un nouveau parti provincial, le Parti Démocrate du Québec...». Selon M. Chalifoux, il a été élu par ses pairs chef de ce nouveau parti provincial. NDLR Ce parti n'est pas actuellement dûment enregistré auprès du Directeur général des élections. Vérification faite auprès du Directeur général des élections du Québec, M. Chalifoux a réservé une dénomination pour une période qui se termine le 31 mars 2003.

3) Selon l'article, M. Chalifoux «a été nommé comme commissaire provincial et a multiplié au cours des deux dernières années les

encans d'art chapeautés par Enean Elisabeth et Monsieur Olivier...». Selon M. Chalifoux, il ne s'identifie pas comme commissaire-priseur mais il est commissaire-priseur. Selon M. Chalifoux, il était erroné de se référer à «Monsieur Olivier» à propos d'Enean Elisabeth. L'Écho précise que l'annonce d'Enean Elisabeth pour son encan du 8 septembre 2002 ajoutée à l'avant-dernière ligne: «Pour informations: M. Olivier au numéro de téléphone 819-583-8164.»

4) Le dernier paragraphe de l'article cite deux phrases de M. Chalifoux: «Dieu doit aimer les abrutis, il en met beaucoup sur terre», écrit Olivier Chalifoux, dans une lettre ouverte parlant de ceux qui ont «pondu» le scrutin postal. «Il s'agit d'un inqualifiable glissement vers la

droite, pour ne pas dire l'extrême droite.» Selon M. Chalifoux, l'Écho a détourné une lettre ouverte de lui pour en changer la teneur. Selon l'Écho, la première phrase citée dans ce paragraphe provient d'une lettre ouverte signée par Olivier Chalifoux, candidat à la préfecture de la MRC du Granit et expédiée par télécopieur à 23h00 le 24 septembre dernier. Quant à la deuxième phrase citée, elle est extraite d'un communiqué de presse signé d'Olivier Chalifoux, portant le titre «La démocratie en danger» et expédiée par télécopieur à 22h59 le 24 septembre dernier.



Le Québec a besoin de changement, dit Claude Picher

## «Quand Jos Public se fâche, attachez vos tuques!»

Des conférences sur l'économie, le columnist de La Presse, Claude Picher, en livre des dizaines chaque année. L'homme est un fin communicateur, il possède sa matière sur le bout des doigts, captive son auditoire au point qu'on entendrait voler une mouche et surtout il vulgarise l'économie encore mieux que l'astrophysicien Hubert Reeves peut le faire avec le mystère des étoiles. Il était l'invité de la Chambre de Commerce de la région de Mégantic, mercredi soir, au restaurant Aux Délices Maison.

### Rémi TREMBLAY

Son supérieur hiérarchique, le directeur des pages économiques à La Presse, Stéphane Lavallée, qui l'accompagnait ce soir-là, s'est fait un honneur de le présenter comme un «journaliste qui touche l'excellence, la référence dans les sphères économique, politique et sociale; un grand humaniste!». Avec 36 ans de métier, dont 23 à La Presse, Claude Picher a beaucoup contribué à l'éducation économique des Québécois.

Le message qu'il est venu livrer aux gens d'affaires méganticois: un vent de changement souffle sur le Québec comme on n'en a jamais vu depuis 1976, avec l'arrivée au pouvoir de René Lévesque. «Les Québécois veulent du changement. Pourquoi? Les Québécois lisent les journaux et ils savent que nous sommes les plus taxés, les plus bureaucratés et les plus endettés en Amérique du Nord.»

L'économiste suggère la comparaison. «Prenez un couple qui gagne 60 000\$ par année. En Ontario, le même couple paiera 27% de moins d'impôts qu'au Québec, soit 156\$ de plus d'argent dans les poches par

semaine. Dans l'état de New York, il paierait 38% moins d'impôts, une économie de 219\$ par semaine. Si au moins ça se traduisait par des services de qualité! Si au moins on avait les meilleures routes, les meilleurs hôpitaux, les meilleures écoles!»

Même pas! Avec une dette qui équivaut à 36% du produit intérieur brut, le Québec n'est devancé au chapitre de la province la plus endettée que par Terre-Neuve (41%). La plus fonctionnarisée? Sans doute, chiffre à l'appui. «Ici, on compte un fonctionnaire par 12 habitants; un sur 18 en Ontario et un sur 31 aux États-Unis!»

Sur le dernier quart de siècle, le journaliste estime que le Québec tout comme le Canada ont reculé. «Le Québec perd du terrain, la ou d'autres font des progrès plus rapidement que nous.» Depuis qu'il est sorti de la période dite de grande noirceur, le Québec semble en être resté la ou il en était dans les années 60, celles de la révolution tranquille, alors que les autres provinces ont continué de progresser. «Le Québec est demeuré attaché aux valeurs d'il y a 40 ans», insiste-t-il. Selon lui, il y a toute une question de mentalité à changer. «On assiste à une démotivation générale

dans le réseau de l'éducation et de la santé. On nourrit les pires systèmes pour démotiver le monde.»

Un drame qui se répercute chez les jeunes, se traduisant par un taux de décrochage scolaire à faire peur. 16% en moyenne au Québec, 12% au Canada, 10% en Ontario. Il faudrait ajouter autour de 30% en région.

«Nos gouvernements sont lourds, le contexte fiscal trop contraignant. Ce n'est pas normal que ce soit encore plus avantageux de rester sur le bien-être social que d'occuper un emploi!»

Le chef de l'Action Démocratique du Québec, Mario Dumont, serait content de savoir que le chevronné Claude Picher trouve lui aussi que le temps est venu de dégraisser la fonction publique québécoise. Quitte à froisser les fonctionnaires et les syndicats. «L'ADQ aborde des questions qu'on n'osait pas aborder avant. Et la taille de la fonction publique n'en est qu'un exemple.»

L'élément déclencheur des changements va venir de la classe politique, anticipe le journaliste. «Nos hommes politiques marchent beaucoup selon l'opinion publique. C'est le monde qui va appeler les changements, parce que quand Jos Public se fâche, attachez vos tuques!»

Claude Picher a conclu avec une profession de foi envers les Québécois. «Le Québécois m'inspire énormément confiance. Il y a certes le niveau de langage à améliorer, mais il y a encore un brillant avenir devant nous!»



Stéphane Lavallée, directeur des pages économiques à La Presse, et la présidente de la Chambre de commerce de la région de Mégantic, Nathalie Bastarache, ont écouté avec attention les propos du columnist Claude Picher, confrencier devant près d'une cinquantaine de gens d'affaires.

**L'écho**  
de Frontenac

70  
ANNÉES  
D'ACTUALITÉ  
1929-1999

5040, boul. des Vétérans, Lac-Mégantic, Qc - G6B 2G5  
Tél. : 819.583.1630 • Téléc. : 819.583.1124  
Courriel : echomeg@sogetel.net

Envoi de Poste-publications • PAP - No d'enregistrement No 07516 • Convention No 1378430

8 669 copies en vente le samedi

### Abonnement

Partout au Canada 1 an : 29,90 \$

2 ans : 52,90 \$

Extérieur du pays 1 an : 90,00 \$

(Ces prix incluent la TPS et la TVQ)

Toute reproduction de textes, annonces ou photos est interdite sans autorisation spéciale de l'éditeur.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

### Éditeur

Gaëtan Poulin

### Rédacteur en chef

Rémi Tremblay

### Directeur des ventes

Michel Pilotte

### Journaliste

Claudia Collard

### Contrôleur

Suzanne Poulin

### Montage/publicité

Danielle Poulin

Marco Charrier

### Comptabilité

Manon Orichesky

### Réception-abonnement

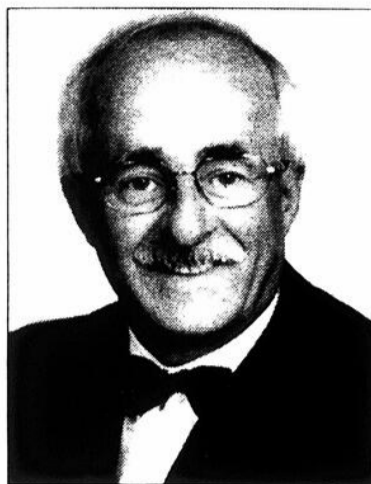
Mélanie Bédard

### Impression

The Record



# Berthier Arguin convoite le district Agnès



(RT) - Un candidat au poste de conseiller dans le district Agnès, à Lac-Mégantic, vient de déposer son bulletin en vue de l'élection du 1<sup>er</sup> décembre prochain. M. Berthier Arguin occupe la présidence du Club de golf Lac-Mégantic depuis quatre ans déjà et le poste de secrétaire-trésorier pour la Fondation du Centre hospitalier. Il en sera à ses premières armes en politique municipale.

« Je compte faire du mieux que je peux et assainir les finances de la ville, s'il y a lieu de le faire », s'engage l'administrateur à la retraite.

L'ancien directeur des finances à l'hôpital St-Julien, de St-Ferdinand-d'Halifax, juge être en mesure de bien veiller aux finances de la ville, après avoir su gérer un budget annuel de 30 millions du temps où il oeuvrait dans l'établissement du réseau de la santé.

M. Arguin dit avoir déjà été approché en 2001 par des concitoyens et il y réfléchissait sérieusement au moment où l'élection municipale a été annulée en raison de l'étude en cours sur le regroupement.

Il dit se présenter comme candidat indépendant et assure sa disponibi-

lité pour un travail d'équipe autour de la table du conseil. Il ne prend pour l'instant aucun engagement, disant préférer prendre connaissance des dossiers, s'il est élu, avant d'annoncer ses couleurs.

**Berthier Arguin, candidat dans le district Agnès, à Lac-Mégantic.**



Café Bières Vin

Jeudi et vendredi  
5 à 7  
Nous payons les taxes

3570, rue Thibodeau  
Centre-ville Lac-Mégantic  
583.0002

Venez déguster un bon café simplement...  
 Cette semaine : GOCCIA DORO

Antiquité • Repas santé • Galerie d'art

Table d'hôte du dimanche au jeudi  
 Menu fondue les vendredis et samedis  
 Spéciaux du midi en semaine

Mode chez Geneviève



À la salle des Chevaliers de Colomb, le 17 octobre 2002 avait lieu le Souper Présentation Mode de Mode chez Geneviève, qui fêtait par la même occasion son 5<sup>e</sup> anniversaire. Nous avons eu 215 personnes qui ont participé à cet événement. Le défilé nous a été présenté par 10 mannequins qui ont fait leur travail professionnellement durant le souper. De plus, plusieurs tirages ont été effectués durant la soirée. 60 personnes ont mérité pour plus de 4000\$ en prix.

Mme Jocelyne Couture de Lac-Mégantic, la grande gagnante d'un bon d'achat de 500\$ de vêtements détenté est ici félicitée par la propriétaire de la boutique Mme Marielle Fecteau.



## ROULEZ EN TOUTE SÉCURITÉ

**Vaste choix de pneus** 155/80R13 à partir de

**Avon, Bridgestone, Dunlop, Goodyear, Kelly, Pirelli, Toyo et Yokohama**

# 62<sup>95</sup>

installé taxes en sus

---

**Changement d'huile et filtre en tout temps**

# 24<sup>95</sup>

Taxes en sus

---

**Alignement aux 4 roues**

Prix régulier : 54,95\$

# 44<sup>95</sup>

Taxes en sus

---

**Traitement antirouille complet pour protéger votre véhicule des rigueurs de l'hiver**  
(le prix peut varier selon le véhicule)

---

**Marquage antivol Sherlock**  
Burinage des pièces

**Faites buriner votre véhicule contre le vol!**

SERVICE SPÉCIALISÉ, PIÈCES ET ACCESSOIRES



**mazda**

D'ORIGINE

**Coup de foudre!**

**Coup de fougue!**



6435, rue Salaberry  
Lac-Mégantic

**583-5777**



**MÉGANTIC**  
**mazda**



## Simplement une autre raison qui fait de la Dodge Caravan le véhicule le plus vendu au pays.

Voici notre garantie de 7 ans / 115 000 km sur le groupe motopropulseur et l'assistance routière 24 heures sur 24.\*\*

### Dodge Caravan SE 2003

**ÉQUIPÉE POUR LA FAMILLE :**  
 Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Climatiseur • Glaces à écran solaire • Habitacle de 7 places  
 • Dispositif de prévention du vol Sentry Key<sup>MD</sup>



Aucune autre mini-fourgonnette n'est aussi bien équipée pour si peu.

Louez à

**299 \$<sup>†</sup>**

Option de location de 48 mois offerte <sup>†</sup>	
Mensualité	Comptant initial
389 \$	0 \$

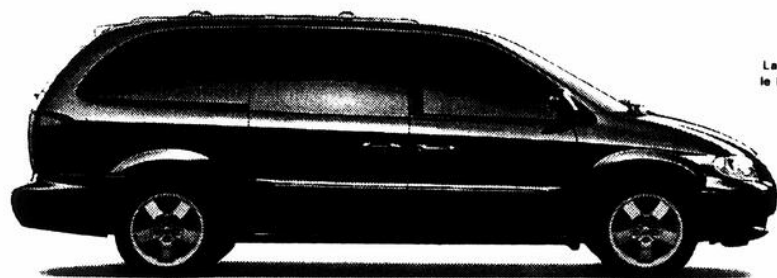
**0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ**  
 PENDANT LE MOIS D'OCTOBRE

Ou choisissez

**1,8 %<sup>\*</sup>**

de financement à l'achat jusqu'à 48 mois

par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 3 975 \$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.



★★★★★  
 La plus haute cote de sécurité décernée par la NHTSA lors de tests de collision latérale\*\*



PRIX CARGUIDE  
 THE GLOBE AND MAIL 2003  
 DU MEILLEUR ACHAT

Toutes les Dodge Grand Caravan ES 2003 sont maintenant équipées des options suivantes sans frais:



Toit ouvrant à commande électrique



Système DVD pour passagers arrière

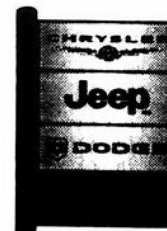
## Dodge Caravan

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge



\*1,8 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Dodge Caravan SE 2003. †Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge Caravan SE 2003 avec l'ensemble 28C. Dépôt de sécurité (sauf pendant le mois d'octobre) et premier versement exigés à la livraison. Pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15¢ le kilomètre. \*\*Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photos à titre indicatif seulement. Transport et taxe sur le climatiseur (inclus à la location), immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. ††Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) pour l'année 2002 sur la Dodge Grand Caravan 2002. †††Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule. Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

**DIPLOMÉS**  
 Remboursés jusqu'à 1000 \$<sup>†</sup>



**actualité municipale**

(CC)- Le conseil municipal a approuvé les dépenses occasionnées pour les travaux de construction du réseau routier et de réfection du réseau d'égout pluvial dans le prolongement de la rue Cartier, lesquelles s'élèvent à 120 000\$, incluant 45 000\$ devant provenir du ministère des Transports. À cet effet, la municipalité a avisé le Ministère que les travaux en question ne font l'objet d'aucune subvention.

Afin d'acquiescer la portion de terrain qui servira d'emprise pour la voie de contournement entre la rue Villeneuve et la rivière Chaudière, la Ville a signé une convention de transfert de propriété intervenue avec Placements J.G.G. inc., et payé une indemnité provisionnelle de 34 800\$.

Un terrain d'une superficie de 26 771,7 mètres carrés a été vendu au prix de 20 078,78\$ à la compagnie Produits de Cedre Atlantique, qui souhaite agrandir sa propriété à des fins d'entreposage. Ce changement entraînera aussi l'agrandissement de la zone 211 à même la zone 210-A, lesquelles sont situées au sud de la rue Président-Kennedy, à l'est de la rue Bonin et au nord de la rue Villeneuve.

La demande d'Éric Bédard, qui souhaite utiliser à des fins autres que l'agriculture, une partie d'un lot zoné vert situé sur le 11<sup>e</sup> rang, un demi-kilomètre au nord de la future voie de contournement, sera réévaluée par le conseil. Le maire Jean Campeau a apposé son droit de veto à l'égard d'une résolution prise le 9 octobre et

consistant à aviser la CPTAQ que la Ville était favorable à la requête de M. Bédard. Aucun conseiller n'ayant proposé cette même résolution reprise le 21 octobre, celle-ci a été rejetée. Le premier magistrat souhaite que ce point fasse l'objet d'un comité permanent, où l'on devra tenir compte des changements apportés par l'agrandissement du parc industriel et la création de la nouvelle route d'accès.

Une offre de services présentée par l'architecte Robert Périnet, au montant de 2800\$, a été retenue pour la préparation de l'appel d'offres, l'administration du contrat et la surveillance des travaux de réfection de la couverture du coin sud de l'hôtel de ville, au-dessus du bureau du maire. D'autre part, les travaux exécutés par Toitures Jules Chabot inc. en septembre 2002 dans le cadre du projet de réfection de la toiture de l'hôtel de ville ont coûté 46 863,21\$.

La ville de Lac-Mégantic a procédé à l'achat de vêtements pour ses employés cols bleus au Surplus du manufacturier de l'Estrie de Sainte-Cécile, ce qui représente une dépense de 3095,50\$, taxes incluses. Il s'agissait

de la plus basse soumission déposée. C'est aussi le cas de la firme CMP Mayer, qui assurera la fourniture de 12 casques de protection pour la somme de 1980\$ plus taxes.

Le programme d'aide aux employés (PAE) a été maintenue pour l'année 2002-2003, avec la psychologue Julie Blanchette, au coût de 1228,03\$.

Afin de permettre l'ouverture d'un foyer d'accueil pour personnes en perte d'autonomie ou référés à l'établissement à la suite d'une hospitalisation, de nouveaux usages (tels maisons de retraite et sanatoriums) seront permis dans la zone 113-B, sur la rue Bécigneul. D'ailleurs, un foyer pour personnes âgées bénéficiant d'un droit acquis se trouve déjà dans le secteur visé.

Les élus méganticois ont résolu l'achat d'un réservoir d'huile, en remplacement des deux vieux réservoirs actuels, pour son immeuble du 3523 rue Lafontaine. Cette dépense de 789\$ faite auprès des Pétroles R. Turmel sera partagée moitié-moitié entre la Ville et le Club de l'âge d'or, qui occupe le bâtiment.

**Pour vos travaux de peinture**  
**Paulo Richard**  
 Peinture résidentielle  
 Tél. : (819) 583-0451  
 Cell. : (819) 583-8165



**SÉCIAUX DÉBUT DE SAISON**

- Parce qu'elles ont deux chenilles et une super traction
- Parce qu'elles ont une transmission hydrostatique
- Parce qu'elles ont une tarière dentée qui broie la neige
- Parce qu'elles déblaient jusqu'à 50 tonnes de neige à l'heure
- Parce qu'elles éjectent la neige à 15 mètres



**HONDA**  
**Produits**  
**Mécaniques**

**Garantie 2 ans pièces et main-d'oeuvre**

**GARAGE Réjean Roy**  
 2760, rue Laval  
 Lac-Mégantic  
 (819) 583-5266

**ÊTES-VOUS PRÊT POUR L'HIVER ?**

Vaste choix de marques dont...

- Toyo
- Bridgestone
- Pirelli
- Kelly
- Dunlop
- Goodyear

**3 mois pour payer SANS INTÉRÊT\***

De plus, obtenez une lubrification des portes et des serrures GRATUITE.

**SPÉCIAL**  
 Pose et balancement des 4 pneus **29<sup>95</sup>\$** taxes en sus

2966 Laval Nord  
 Lac-Mégantic  
 (819) 583-6200

**Audet et Grimard Autos**  
 VENTE D'AUTOS USAGÉES

\*Achat minimum de 100\$.

**Francine Blais**  
*une femme motivée par la passion du développement régional.*



**✓ Votez pour l'expérience**

**Candidate**  
 à l'élection du préfet de la MRC le Granit dimanche, le 3 novembre 2002.

*Francine Blais, première femme maire Maire de Woburn depuis 1993.*

*Francine Blais, première femme préfet Madame Blais occupe depuis 1997 le poste de préfet.*

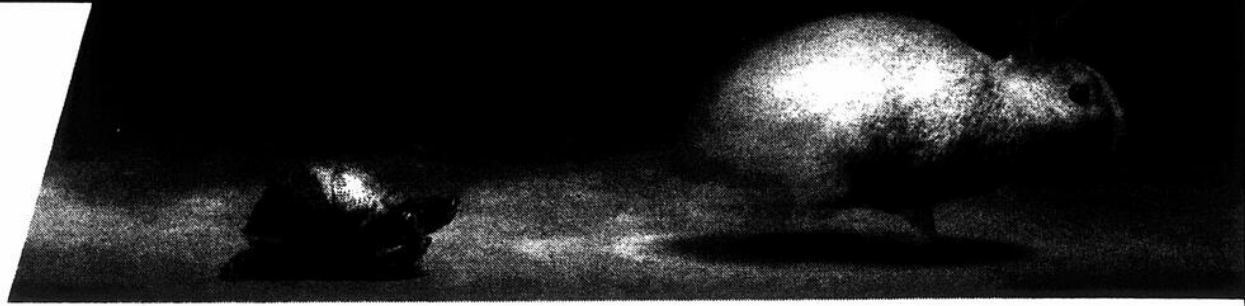
*Francine Blais, a reçu l'appui de la majorité des maires de la MRC le Granit*

« Elle est une femme qui travaille ses dossiers et qui les rend à terme. »  
 « Elle écoute beaucoup les maires autour de la table. »  
**La Tribune, 4 septembre 2002**

« Une personne de terrain dans les gros comme dans les petits dossiers. »  
**L'Écho de Frontenac, 8 septembre 2002**

Publicité autorisée et payée par l'agente officielle Carole Dodier

NOUVEAUX MODÈLES 2003



# Démarrez en trombe, payez en douceur.

**0 \$** GM paie la  
1<sup>re</sup> mensualité\*  
(location ou financement)

**0 \$** GM paie le  
dépôt de sécurité\*\*  
(location)

Grand Am SE 2003 4 portes



298 \$ /mois

Location 48 mois  
Nouvelles lignes à vous couper le souffle.  
Moteur Ecotec 2,2 L de 140 HP, boîte automatique 4 vitesses,  
banquette arrière divisée et rabattable, climatiseur.

Grand Prix GT 2003



358 \$ /mois

Location 48 mois  
Moteur V6 3,8 L de 200 HP, boîte automatique 4 vitesses,  
roues de 16 pouces en aluminium, lecteur CD.

GMC Sierra SL 2003 à cabine régulière



358 \$ /mois

Location 36 mois  
Redessiné tout en puissance.  
Moteur V6 Vortec 4300 de 200 HP, boîte automatique 4 vitesses et  
mode remorquage, pont arrière autobloquant.

GMC Envoy SLE 4x4 2003



498 \$ /mois

Location 48 mois  
Moteur Vortec 4,2 L de 275 HP, vitres et portes à commandes  
électriques, miroirs chauffants, climatisation à deux zones.

GMC Jimmy SLS 4x4 2003



378 \$ /mois

Location 48 mois  
Moteur V6 4,3 L de 190 HP, boîte automatique 4 vitesses,  
pont arrière autobloquant, climatiseur, lecteur CD.

GMC Sonoma SL 2003 à cabine allongée



288 \$ /mois

Location 48 mois  
Moteur 2,2 L de 120 HP, troisième porte, lecteur CD,  
système ABS.



Vos concessionnaires



du Québec

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2003 en stock suivants : Grand Am (2NE69/R7C), Envoy (TT15506/R7A), Grand Prix (2WP69/R7A), Jimmy (TT10514/R7A), Sonoma (TS10653/R7G) et Sierra (TC15903/R7A). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. \*Conditions applicables avec financement à l'achat pour des termes allant jusqu'à 60 mois ou à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors (jusqu'à concurrence de 500 \$ à l'achat). \*\*À la location seulement, dépôt de sécurité payé par General Motors. \*\*\* Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Grand Am : 1 204 \$, Envoy : 3 275 \$, Grand Prix : 2 493 \$, Sierra : 2 850 \$, Jimmy : 0 \$ et Sonoma : 0 \$). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance, frais d'inscription au registre et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km (60 000 km pour Sierra). Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Une commande ou un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmc.canada.com](http://gmc.canada.com) ou au 1.800.463.7483.

# Pierre Paquet se représente au centre-ville

(RT)- Le conseiller Pierre Paquet va solliciter un deuxième mandat dans le district Centre-ville, lors du scrutin du 1<sup>er</sup> décembre. L'échevin a confié à l'Écho, jeudi, qu'il souhaitait assurer «une certaine continuité par rapport aux dossiers qui nécessitent un suivi», et qui ont été amorcés au cours du dernier mandat de l'administration Campeau.

M. Paquet reconnaît qu'il a été de ceux qui ont été les plus sollicités à la table du conseil au cours des cinq dernières. «Avec le boulot qu'on a eu à accomplir, ceux parmi les conseillers qui avaient plus de temps à consacrer à la chose publique ont été plus sollicités, c'est sûr», admet-il, sans toutefois rien enlever aux autres, qui avaient des responsabilités professionnelles en dehors de l'hôtel de ville plus contraignantes.

Comme les communications font

partie intégrante de son profil professionnel, c'est normal, ajoute-t-il, qu'il ait été impliqué dans bien des dossiers.

M. Paquet refuse la critique entendue voulant que la ville se soit développée au-dessus de ses moyens, ces dernières années. «Certes, notre capacité d'emprunt a diminué (par rapport à il y a cinq ans), mais notre capacité de payer demeure encore dans les normes du ministère pour des municipalités comparables.» Se-

lon lui, l'engagement du maire Jean Campeau de maintenir le taux de la taxe à 1,50\$ du 100\$ d'évaluation a été respecté, tout en permettant au conseil municipal d'effectuer des dépenses structurantes pour profiter et pour provoquer du développement. La voie de contournement, par exemple. «On a hérité d'un dossier où la Ville était sensée assumer 25% des

coûts, comme cela avait été soumis à l'époque par la députée Bélanger et l'ancien maire Jacques Leblanc. Finalement, ça nous coûtera moins cher. C'est une dette aussi incontournable que l'aura été la construction d'une voie ferrée pour accompagner le développement de Tafisa.»

Tout en annonçant «un peu moins de projets de développement pour les

années futures», qui seront surtout consacrées à baisser la dette, le candidat Paquet insiste sur le caractère même de la structure de la dette dont les deux tiers, dira-t-il, «sert le développement de la ville et des trois villages collés», que sont Nantes, Marston et Frontenac. M. Paquet demeure un ardent partisan du regroupement municipal.

**ACHETONS À DOMICILE**  
**Vieilles chaudières d'érablières**



**Payons**  
**75¢**  
**chacune**

**PAYONS COMPTANT**

**Faites vite!**  
**Achetez pour**  
**un temps limité!**

**Informations**  
**Richard Plante**  
 Victoriaville (Québec)

**1-819-758-8914**

Chaudière galvanisée  
 Toutes grosseurs

15-04-2001

**J'ai Ma Région à Cœur**

**Je vote**



**Maurice Bernier**

**pour ...**

- ✓ l'expérience et la connaissance des dossiers de la MRC
- ✓ sa disponibilité
- ✓ ramener la cohésion et la collaboration autour de la table de la MRC
- ✓ aucune appartenance politique

Audinc et pays par Réal Grondin, agent officiel de Maurice Bernier

D'hier à demain, *ici*,  
 c'est l'assurance confiance!



**Hélène Talbot-Roy**  
 Agente en assurance de dommages



**Guylaine Turgeon**  
 Agente en assurance de dommages

Assurance habitation, automobile, des entreprises et agricole, depuis 21 ans Hélène Talbot-Roy vous offre les meilleures protections et son grand savoir-faire en assurance de dommages. Puisqu'elle songe à la retraite, elle tient à vous présenter Guylaine Turgeon, une relève digne de sa confiance et de celle que vous avez toujours accordée à Promutuel Frontenac.

La force d'une tradition et le dynamisme de l'innovation, dorénavant parlez-en à Guylaine Turgeon, agente en assurance de dommages chez Promutuel Frontenac!



**PROMUTUEL**  
**FRONTENAC**

Lambton • 96, rue Principale • (418) 486-2338

Promutuel Frontenac est un cabinet d'assurance et de services financiers.

[www.promutuel.ca](http://www.promutuel.ca)

150 ANS DE MUTUALITÉ AU QUÉBEC Une Mutualité - Un avenir

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

# De nouveaux arbres sur le terrain de la Coop?

**LES 2003 SONT ARRIVÉS!**

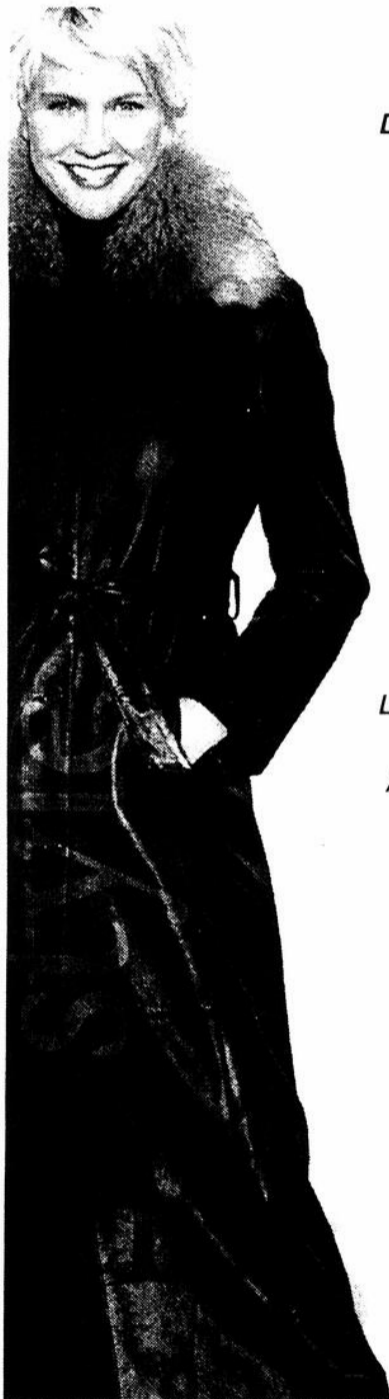
Trevil 2500 lbs  
**GRATUIT**  
(installation en sus) OU  
garantie prolongée  
de 3 ans



Concessionnaire de l'année  
**NIVEAU OR**  
**ARCTIC CAT**  
PLUS, POUR ALLER PLUS LOIN™

**SCIES à chaîne**  
**CLAUDE CARRIER**

45, rue Craig Sud, Cookshire  
1-800-909-3847  
819-875-3847  
www.scie-carrier.com



OFFREZ-VOUS  
LE MANTEAU  
DE VOS RÊVES!

RENDEZ-VOUS  
CHEZ  
MANTEAUX  
LANGLOIS  
ET  
REDECouvrez  
L'ÉLÉGANCE,  
LE STYLE ET  
L'EXCLUSIVITÉ  
DE LA PLACE  
DU MANTEAU  
AU QUÉBEC.

MANTEAUX  
LANGLOIS POUR  
UN MANTEAU  
À JUSTE PRIX...

OUVERT LES DIMANCHES  
DE MIDI À 16H00

manteaux elle et lui  
**LANGLOIS**

200, rue Notre-Dame Est,  
Victoriaville Qc G6P 4A1

752-4536

(CC)- Le paysage entourant la Coopérative agricole devrait s'améliorer au cours des prochaines années. La Ville accordera une modification au zonage demandée par l'entreprise de la rue D'Orsennens, si celle-ci respecte certaines conditions, incluant l'aménagement de haies de cèdres opaques sur son terrain.

Le projet de règlement 1226 consiste notamment en l'agrandissement de la zone 53-B, au sud de la rue D'Orsennens, à l'ouest de la rue Agnès et au nord de la voie ferrée. On procéderait à cet agrandissement à même la zone 54, située au nord de la rue D'Orsennens, dans le secteur est de cette dernière, à environ 120 mètres à l'ouest de la rue Agnès.

C'est que la Coopérative projette d'aménager un plateau extérieur devant ses bureaux administratifs, où seraient en montre véhicules tout-terrain, petits tracteurs et motoneiges. À l'assemblée publique de consultation tenue sur le sujet lundi, le président du Comité consultatif d'urbanisme, Richard Michaud, a souligné que le changement de zonage sera alloué, moyennant quelques transformations pour éviter l'impact négatif causé par la présence de matériaux de construction sur le terrain. «Les dirigeants de la Coopérative

sont très réceptifs au projet», a-t-il transmis.

Ainsi, la Coopérative devra procéder, dès cet automne, à l'installation d'une haie de conifères opaque, d'une hauteur minimale de trois mètres, le long de la ligne de propriété adjacente à la rue D'Orsennens et perpendiculairement à cette dernière, à la limite nord des activités d'entreposage extérieur sur une longueur de quatre mètres.

Comme seconde étape, une haie de cèdres, toujours au moins haute de trois mètres, doit prendre place le long de la rive du lac Mégantic et perpendiculairement jusqu'au bâtiment. On devra procéder à la plantation de ces arbres l'an prochain. Enfin, une phase 3 est prévue pour 2004, consistant en l'érection d'une clôture d'au moins 1,8 mètre autour de la cour à bois.



Photo: Claudie Colard

Un plateau extérieur pourra être aménagé devant les bureaux administratifs de la Coopérative agricole, à condition qu'une haie de conifères soit installée le long de la ligne de propriété adjacente.

En prévision de l'hiver, offrez-vous l'un de nos services en vedette et recevez votre billet à gratter «LES RENDEZ-VOUS GAGNANTS». Vous gagnerez à tout coup!

Offre d'entretien  
automnal  
**39<sup>95</sup>\$**

Comprend: Jusqu'à 5 litres d'huile Mopar • Filtre à l'huile Mopar • Permutation des 4 pneus • Vérification du système de chauffage/climatisation, du niveau de tous les liquides, du circuit de charge, des freins avant et arrière, du système d'échappement, de la suspension • Vérification électronique de la batterie

Mise au point du système  
de refroidissement  
en prévision de l'hiver  
**69<sup>95</sup>\$**

Comprend: Rincage du système de refroidissement • Jusqu'à 5 litres d'antigel\*\*/liquide de refroidissement Mopar 4 saisons • Vérification du radiateur, des courroies et des durites

\*\*Antigel longue durée en sus

Vous gagnerez automatiquement l'un de ces formidables prix...

• **Liquide lave-glace Mopar**

contenant de 4 litres (valeur au détail : 3,45\$)

• **Trousse d'urgence** lampe de poche, câbles de démarrage, gants, bandages et plus (valeur au détail : 44,99\$)

• **Rabais de 10% sur votre facture de services d'entretien** (valeur maximale : 100\$)

• **Tasse de voyage isolante** (valeur au détail : 7,99\$)

• **Balai à neige Mopar** (valeur au détail : 14,60\$)

• **Services d'entretien saisonnier gratuits** (valeur jusqu'à 44,95\$)



LE PLUS GRAND DES PETITS CONCESSIONNAIRES

3354, rue Laval, Lac-Mégantic • (819) 583-4545



**Amical**  
CHRYSLER DODGE JEEP

LAC-MÉGANTIC

(QUÉBEC)

27-10-2002

Contactez René ou Micheline au (819) 583-4545 • Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h

# Accident mortel à Saint-Sébastien

(CC)- Daniel Fortier, un résident de Saint-Romain âgé de 25 ans, a perdu la vie dans un accident de la route. La tragédie est survenue dans la nuit du 19 octobre. Pour une raison inconnue, la victime a quitté la chaussée et son véhicule a capoté dans le fossé, aux abords du rang 4 à Saint-Sébastien. La Sûreté du Québec de la MRC du Granit a été informée du triste événement aux environs de 6h00 samedi dernier. Aucune trace de freinage ou de dérapage n'a été constatée sur les lieux de l'accident.

Le serveur d'un bar de Saint-Robert a été victime de voie de faits entre 2h00 et 3h00 du matin le 19 octobre. Deux clients lui ont assené des coups au visage, en plus de causer des dommages aux vitres, porte et comptoir de l'établissement.

Une collision impliquant un ca-

# Retour à l'heure normale

L'heure normale de l'est est de retour depuis 2h00 ce matin du dimanche 27 octobre. Les lecteurs ont donc pu dormir une heure de plus, de manière à s'habituer au choc qui les attend en fin d'après-midi, alors que la noirceur envahira l'est du continent une heure plus tôt.

Comme l'opération de changer l'heure sur les montres, horloges et appareils électroniques nécessite un certain temps, il est suggéré d'en profiter pour vérifier également les piles des détecteurs de fumée, à l'approche de l'hiver.

# Bienvenue!



Le Club Optimiste de Lac-Mégantic accueille comme nouveau membre Optimiste, M. Gilles Charest, un résident de Marston. C'est le président Clément Lambert, à gauche, qui lui a souhaité la bienvenue.

# Feu chez IMM

Un incendie s'est déclaré aux Industries Manufacturières Mégantic, vers 21h30 mercredi. Selon toute vraisemblance, des tisons se sont échappés d'une cheminée de l'usine, enflammant une partie du toit de l'édifice. Des effectifs de la brigade des pompiers de Lac-Mégantic ont procédé à l'extinction des flammes à partir du toit, tandis qu'une autre équipe se trouvait à l'intérieur afin de s'assurer que le feu ne se propage pas. L'intervention a duré environ deux heures.



Photo: Gilles Thibodeau

mion et un automobile, survenue vers 13h25 sur la rue Salaberry le 18 octobre, a causé des blessures mineures aux deux occupants du second véhicule.

Une scie mécanique, rangée sous un abri d'auto de la route 204 à Audet, a été volée entre le 6 et le 10 octobre.

# NOUVEAU

## Le Carrefour de l'auto usagée

Nouvelle division chez Amical Automobiles de Lac-Mégantic

**Vous cherchez une voiture ou un camion d'occasion ?**

**Tout ce que vous voulez... demandez-le**

*Peu importe la marque, le modèle, l'année, la couleur, le kilométrage*

**et vous l'aurez !**



**Que des véhicules inspectés et vérifiés !**

**Avec Amical Automobiles :**

**toujours une voiture de courtoisie pour nos clients ainsi qu'un LAVAGE GRATUIT à chaque visite.**

N'achetez pas avant de venir nous voir.

Nous vous garantissons le meilleur prix.

Faites affaires avec notre personnel qualifié et formé.

# Amical

CHRYSLER DODGE JEEP



LAC-MÉGANTIC

(QUÉBEC)

**Financement disponible sur place !**

3354, rue Laval, Lac-Mégantic • 819 583-4545

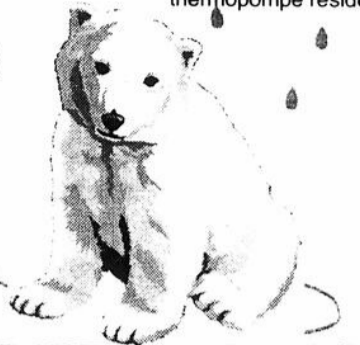
Filtration d'air - Ventilation  
Climatisation (auto, camion et tracteur)  
Comptoir réfrigéré neuf et usagé

Air climatisé  
Chambre froide  
Humidification  
Machine à glace  
Réservoir à lait  
Thermopompe

**Vente et Installation  
Commercial et Industriel  
Milan**

Tél. : (819) 657-4233  
Sans frais  
888-657-4233

Nous vendons et installons également air climatisé et thermopompe résidentiel



**NA-JAN  
RÉFRIGÉRATION**

Zazie dans le métro

# La Révélation 2002 pour débiter la saison théâtrale

**PIEUX VISSÉS à ailette en acier GALVANISÉ  
GARANTIE à L'ÉPREUVE du GEL à VIE**

**VISTECH**  
LES FONDATIONS

Estimation Gratuite  
819-583-8092  
Mégantic/Beauce/Thetford Mines  
Sans Frais 1-866-332-8092  
www.pieuvistech.com

**Idéal Pour**

- Patio
- Chalet
- Balcon
- Abris D' Auto
- Solarium Etc...

Le Théâtre des Fonds de Tiroirs sera sur la scène de la polyvalente Montignac le vendredi 1<sup>er</sup> novembre à 20h00 pour présenter la première production théâtrale de la saison culturelle des arts de la scène.

Un concert d'éloges critiques a précédé le choix des gens de théâtre qui ont décerné le Masque de la Révélation 2002 lors du Gala des Masques de février dernier: «performance remarquable... sur un fond musical tissé «live»...», «folle réussite... époustouflantes performances d'acteurs», «fête du langage... plaisir de l'invention...».

L'histoire tourne autour de Zazie, une môme bien délurée d'une dizaine d'années qui va passer un week-end chez son oncle à Paris. Cette comédie burlesque est une adaptation du roman de Raymond Queneau qui a déjà fait l'objet au cinéma d'un film culte des années 60 avec Philippe Noiret.

Ce rendez-vous théâtral livre un peu de l'âme française, tout comme la pièce du 23 novembre parlera de l'âme québécoise. Les deux autres rendez-vous théâtraux, en mars, souligneront l'âme américaine pour se terminer avec l'irlandaise.

À noter qu'il est toujours possible de se procurer un abonnement cinq et plus et bénéficier d'un rabais. Il suffit de composer le 583-3303 ou de se rendre au comptoir cosmétiques Jean Coutu.

Un petit rappel pour celles et ceux qui veulent voir ou revoir *La Cantatrice chauve*, présentée par les Clouspines le jeudi 31 octobre à 20h00. Entrée libre.

**29%**  
DE FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
JUSQU'À 36 MOIS\*

**Si nos 2003 vous impressionnent déjà sur photos, attendez d'être sur la route!**

## Mazda Protegé SE 2003

Les Mazda Protégé. Toujours les plus vendues au Québec.\*



Meilleure voiture économique  
Association des Journalistes Automobiles du Canada

ou Louez à partir de

**189\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2000\*

« Le meilleur achat de sa catégorie »

Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

\* Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrières • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux

Puissant moteur de 2 L et 130 ch de série sur les modèles LX et ES

## Mazda Protégé5 2003



Meilleur achat Carguide 2003

ou Louez à partir de

**255\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2000\*

« La voiture de l'année »  
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

\* Moteur 4 cyl. de 2 L à DACT et 130 ch • Roues de 16 po en alliage • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Groupe GFX • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillards de style sport • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Console centrale • Banquette arrière 60/40 • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Sièges en tissu de type sport • Glaces à commande électrique et télédéverrouillage • Indicateurs du tableau de bord à fond blanc • En option, nouvelle boîte automatique avec mode sport

## Mazda B3000 Dual Sport, cab. allongée 2003



ou Louez à partir de

**295\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
0\$ COMPTANT

Camionnette importée la plus vendue au pays depuis 15 ans.\*

\* Moteur V6 de 3 L et 154 ch • Boîte manuelle surmultipliée 5 vitesses • Roues stylisées en acier argent de 15 po • Freins antiblocage aux 4 roues • Système d'immobilisation Securilock • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Barre stabilisatrice avant • Glace arrière coulissante • Prise d'alimentation 12 V • Banquette à dossier 60/40 avec accoudoir/rangement • Mini-console au plancher avec porte-gobelets

## Mazda Tribute DX 2003



Meilleur achat Carguide 2002

Louez à partir de

**295\$** PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2500\*

ou Obtenez

**39%** de financement à l'achat jusqu'à 36 mois\*

\* Moteur 4 cyl. de 2 L avec boîte manuelle 5 vitesses • Traction avant • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Conception OptiSpace • Deux coussins de sécurité avant et avant latéraux • Trois prises d'alimentation • Hayon à double accès • Volant inclinable

Moteur V6 disponible

**GARANTIE LEADERSHIP MAZDA** Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.  
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.



Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

\*Rapports de l'ARIAMC 2001 et 2002

Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Autres taux de financement disponibles. \*Taux de location personnalisée Mazda offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda Protégé SE 2003 (modèle D4XMS3AR00), des Mazda Protégé5 2003 (modèle D5TSS3AR00), des Mazda Tribute DX 2003 (modèle WS0SS3AC00) et des Mazda B3000 2003 (modèle XCXB53AC00) neufs. Comptant initial ou échange équivalent. Premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250\$ (Protégé SE), de 300\$ (Protégé5) et de 350\$ (Tribute DX et B3000) exigés. Aucun comptant initial sur la camionnette B3000. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 5 octobre 2002.



Lambton en spectacle présente

# Pierre Jacques reçoit ses amis

Pour une deuxième année consécutive, les membres de Loisirs Lambton Inc. convient le grand public au premier spectacle de la saison automnale.

Le samedi 2 novembre, à 20h00, à la salle communautaire de l'Aréna de Lambton, laissez-vous bercer au rythme des mélodies de Pierre Jacques qui sera, pour cette occasion, entouré de Vicky Jacques et de Michel Fillion. Au programme, plusieurs chansons d'un répertoire varié. Ces artistes aux multiples talents seront entourés d'excellents musiciens.

Pierre Jacques n'a plus besoin de présentation. Il compte à son actif six enregistrements de cassettes et CD. Il se dévoue pour plusieurs causes humanitaires de la région en partageant avec les gens son amour pour la musique.

Les billets au coût de 10\$ seront en vente à la porte. Pour info: Pierre Couture au (418) 486-7558.

### Échos d'il y a 10 ans

**Extrait du 26 octobre 1992**  
**FERMETURE DE LA LIGNE FERROVIAIRE?** - Transport 2000-Québec vient de demander à la ville de Lac-Mégantic d'expédier à la compagnie Canadien Pacifique une résolution d'opposition à son projet de fermeture de la ligne de transport ferroviaire entre Sherbrooke et St-John au Nouveau-Brunswick.

interlocuteur, Robert Binet du Groupe RSB Inc., actionnaire majoritaire dans Vallée du Mont Malamut Inc.

#### IL Y A TRENTE ANS

Les Entreprises Torpedo Ltée ont rendu public leur projet d'implantation d'une nouvelle usine à Lac-Mégantic, spécialisée dans le collage de bois franc.

#### IL Y A QUARANTE ANS

Une collision entre un automobile et un train a fait cinq mort et trois blessés à Nantes. Adrien Isabel et sa famille se dirigeaient vers l'église paroissiale pour assister à la grand'messe.

**UN SEUL PROMOTEUR** - Pour les intervenants locaux, il ne fait plus aucun doute que le gouvernement a définitivement fermé le dossier Sodvego et du Holding Stuart-Mills Cher, pour ne reconnaître qu'un seul

## ARMOIRES / GEROBYS INC.

- Mélamine
- Stratifié
- Thermo
- Bois et bois laqué
- Coupe de comptoir moulé

... pour une cuisine moderne  
**Venez voir nos modèles en salle de montre**

**ESTIMATION GRATUITE**

Licence RBQ : 2535-3269-9019

4195, rue Villeneuve, Lac-Mégantic • Tél. : (819) 583-5743

# Vente DIM

Avec tout achat de bas ou sous-vêtements DIM à prix régulier, obtenez le deuxième à **25% de rabais**

Ouvert le dimanche de midi à 16h00  
**Boutique Marie-Soleil**  
 5328, rue Frontenac  
 Lac-Mégantic



Magasinez à Lac-Mégantic et créez des emplois chez nous.

Lot de sous-vêtements et marchandises d'hiver à **40% de rabais**

Liquidation au sous-sol

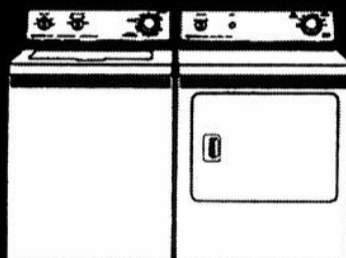
27-10-2002

# LE CONFORT CHEZ VOUS COMMENCE CHEZ NOUS

ENSEMBLE LAVEUSE/SÉCHEUSE

## MAYTAG NEPTUNE

**2149\$**  
 OU  
**72<sup>93</sup>\$**  
 par mois/36 mois\*



ENSEMBLES LAVEUSE/SÉCHEUSE  
**MAYTAG**  
 modèles spécifiques

**1149\$**  
 OU  
**54<sup>89</sup>\$**  
 par mois/24 mois\*

- No 1 auprès des consommateurs
- Durent plus longtemps que toute autre marque

LAVE-VAISSELLE  
**MAYTAG**  
 modèles spécifiques

**499\$**  
 OU  
**44<sup>69</sup>\$**  
 par mois/12 mois\*

- No 1 auprès des consommateurs
- Capacité de rangement no 1



Cuisinières électriques  
**MAYTAG**  
 modèles spécifiques

**599\$**  
 OU  
**53<sup>64</sup>\$**  
 par mois/12 mois\*

\* Basé sur des essais d'uniformité de cuisson sur deux grilles - cuisinières électriques Maytag vs les grandes marques.

**SI ÇA NE PORTE PAS LE NOM MAYTAG, CE N'EST PAS DU MAYTAG!**

Réfrigérateurs «Freshlock»  
**MAYTAG**  
 modèles spécifiques

**839\$**  
 OU  
**75<sup>13</sup>\$**  
 par mois/12 mois\*



Conçu pour réduire la brûlure de congélation  
**MAYTAG**

**SI ÇA NE PORTE PAS LE NOM MAYTAG CE N'EST PAS DU MAYTAG!**

# AMEUBLEMENTS BOULET INC.

4575, rue Laval, Lac-Mégantic Client de l'extérieur composez le  
**819-583-1470** **1-800-798-6294**

\*Sujet à l'approbation de crédit. Voir détails en magasin.

Achetez maintenant et **COMMENCEZ À PAYER DANS 3 MOIS**  
 par 12, 24 ou 36 versements



# VIVRE POUR ROULER



## La nouvelle Dodge SX 2.0 2003

Achetez à  
**13 999 \$\***

Ou louez à  
**199 \$†**  
par mois.

Location de 48 mois.

Comptant initial  
de 2 185 \$ ou  
échange équivalent.  
Transport inclus.

Options de location de 48 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
227 \$	1 000 \$
251 \$	0 \$

**0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ**  
PENDANT LE MOIS D'OCTOBRE

Équipement de série : 132 ch • Lecteur CD • Phares antibrouillards • Volant inclinable • Dispositif de prévention du vol Sentry Key<sup>MD</sup> • Et plus !

LA MEILLEURE PROTECTION  
QUE NOUS AYONS JAMAIS OFFERTE  
SUR TOUS LES VÉHICULES DODGE 2003.



GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM  
SUR LE MOTEUR ET LA TRANSMISSION ET  
ASSISTANCE ROUTIÈRE DE 24 HEURES SUR 24.\*\*

DODGE SX 2.0



VIVRE POUR ROULER



SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DODGE

\* Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour la Dodge SX 2.0 2003 équipée de l'ensemble 21D. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre.  
\* Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour la Dodge SX 2.0 2003 avec l'ensemble 21D. Dépôt de sécurité (sauf pendant le mois d'octobre) et premier versement exigés à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15¢ le kilomètre.  
\*\* Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Transport (inclus à la location), taxe sur le climatiseur, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photo à titre indicatif seulement. \*\* Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 750 \$ à l'achat. Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge du Québec

**DIPLOMÉS**

Rabais  
jusqu'à 750 \$ †



# Collectes des résidus domestiques dangereux

Dans la région, la Semaine québécoise de réduction des déchets est marquée par une collecte spéciale des résidus domestiques dangereux, les samedis 26 octobre et 2 novembre. L'activité qui s'adresse aux citoyens des 11 municipalités membres du Comité intermunicipal de gestion de l'enfouissement sanitaire se veut également une occasion de sensibilisation à l'importance de disposer adéquatement des RDD.

## Claudia COLLARD

Un représentant du Service des incendies de Lac-Mégantic sera au lieu d'enfouissement sanitaire (LES) du 5139 rue Pie XI, entre 8h00 et 16h00, afin de répondre aux questions des citoyens. Ces derniers pourront notamment en savoir plus long sur l'aménagement des dessous d'évier et des remises. « Il y a des produits toxiques qu'il ne faut pas garder n'importe comment. Il faut savoir les entreposer adéquatement », relève le capitaine des incendies Stéphan Veilleux. Il cite en exemple le cas d'un contenant d'huile à tondeuse, rangée sur une tablette, qui tomberait dans une chaudière de chlore à piscine laissée ouverte. « Si ces deux produits sont mélangés, cela cause un incendie », explique-t-il.

Peintures, vernis et solvants dégagent des vapeurs toxiques. « Il vaut mieux se débarrasser rapidement des contenants dont on n'a plus besoin. Les endroits où on les range ne sont pas toujours bien ventilés, il y a donc un risque d'incendie ou d'intoxication », mentionne M. Veilleux, qui informera aussi les citoyens sur l'entretien des extincteurs domestiques. D'une durée de vie de 25 ans, ceux-ci doivent cependant être vérifiés chaque année.

Parmi les RDD qui peuvent être apportés au LES, ceux mentionnés plus haut, les pesticides, les insecticides ainsi que les produits acides, tel l'acide sulfurique qu'on retrouve dans les batteries d'auto, les produits basiques, comme les tampons SOS, et autres produits de nettoyage. Tubes fluorescents et piles usées font aussi partie des résidus domestiques dangereux dont les citoyens pourront se débarrasser.

Les contenants de peinture, teinture, vernis et solvant peuvent également être déposés dans tous les magasins Coop, dont celui de la rue D'Orsennens à Lac-Mégantic. Huiles et piles usées sont par ailleurs recueillies au magasin Canadian Tire et chez Dubé Équipement de Bureau. Les RDD non dirigés vers les marchands locaux sont entreposés de façon sécuritaire au lieu d'enfouisse-

ment sanitaire avant d'être acheminés vers une entreprise spécialisée dans le recyclage de ces produits.

« Les RDD mis dans les bacs noirs, destinés à l'enfouissement sanitaire, présentent un potentiel de contamination pour l'environnement », transmet Robert Mercier, directeur du Service de l'environnement à la ville de Lac-Mégantic. Déverser des résidus domestiques dangereux dans le réseau d'égout pluvial équivaut à les déverser directement dans la nature, tandis que la présence de RDD dans le réseau d'égout domestique peut perturber grandement le rendement de la station d'épuration. Par ailleurs le déversement de RDD dans une installation septique fera en sorte de nuire à son activité microbienne « épuratrice ».

Yves Argouin, technicien en gestion des matières résiduelles au Centre régional de traitement des boues et au LES, rappelle qu'il est possible de venir porter ses résidus domestiques dangereux toute l'année durant, du lundi au vendredi entre 8h00 et 16h00.

### Du compost à vendre

Les journées spéciales des 26 octobre et 2 novembre seront aussi l'occasion pour tous les citoyens de la MRC du Granit de se procurer du compost en vrac, issu du Centre régional de traitement des boues. Les personnes désirant de plus amples informations sur le sujet peuvent contacter Yves Argouin au 583-5188.

### Collecte de feuilles mortes

C'est également dans le cadre de la Semaine québécoise de réduction des déchets qu'ont lieu les deux collectes

de feuilles mortes sur le territoire de Lac-Mégantic. Celle du 21 octobre a permis d'en recueillir pour 1300 kg. Les feuilles se trouvant davantage dans les arbres qu'au sol pour l'instant, il y a fort à parier que le résultat de la collecte du 4 novembre sera plus important. L'année passée, entre 17 et 18 tonnes de feuilles mortes ont été recueillies.

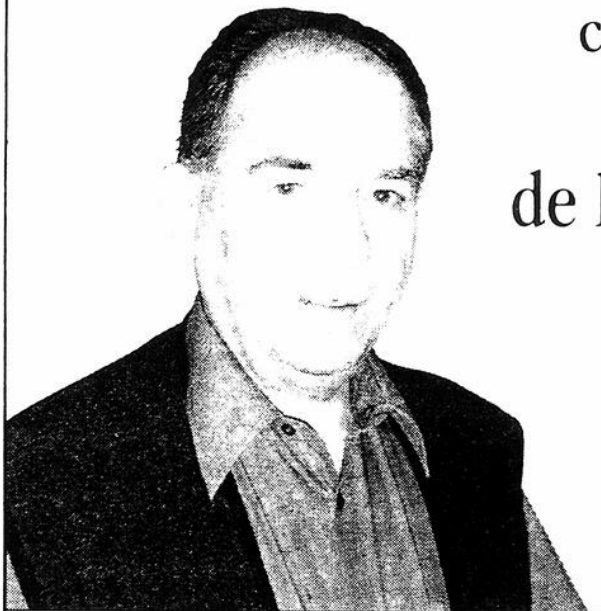
**Achetons à domicile**

**Achetons pour un temps limité**  
**VIEILLES CHAUDIÈRES D'ÉRABLIÈRE**  
 (Chaudières galvanisées toutes grandeurs)  
**Payons 1\$ chacune. Payons comptant**

**RÉAL CHAUVETTE**  
 (819) 758-9395  
 Cell. : (819) 357-0765

Achetez aussi  
 tricoteuse à bas 50\$

## MICHEL POULIN



candidat au poste de  
**PRÉFET**  
 de la M.R.C du Granit

N'oubliez pas  
 que le vote se fait  
 par la poste du  
**du 25 octobre au  
 3 novembre 2002.**



**VOTEZ**  
**MICHEL POULIN**

Information : téléphone (418) 582-3408, télécopieur (418) 582-3235

Autorisé par Marc Nadeau, agent officiel de Michel Poulin.

20-10-2002

## Faites faire votre entretien pour

*une  
 Chanson*

**Et obtenez gratuitement un étui à CD\*  
 pour toute réparation de 50 \$ ou plus.**

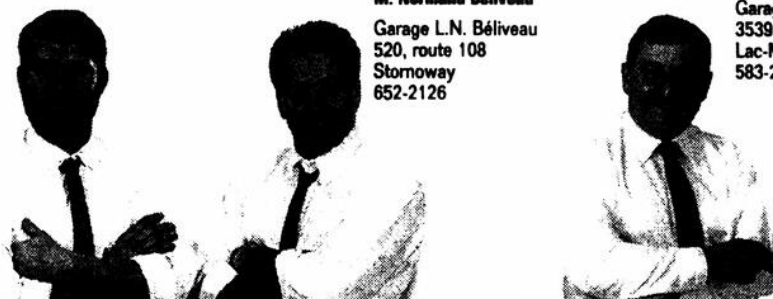
Cet automne, passez chez votre Maître Mécanicien **AutoPLACE** pour l'entretien de votre véhicule. Les économies qu'il vous fera réaliser, vous donneront envie de chanter.

**LA PLACE POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE VÉHICULE**

**1 888 LA PLACE (1 888 527-5223)**

M. Luc Béliveau  
 M. Normand Béliveau  
 Garage L.N. Béliveau  
 520, route 108  
 Stormoway  
 852-2126

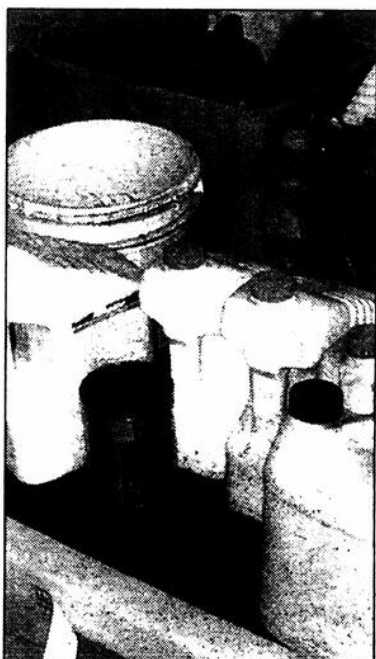
M. Sylvain Lapierre  
 Garage Sylvain Lapierre  
 3539, rue Agnès  
 Lac-Mégantic  
 583-2713



Offre valide jusqu'au  
 30 novembre 2002  
 \* Limite : 1 étui par client

**Auto  
 PLACE**  
 MAÎTRE MÉCANICIEN

Freins                      Silencieux  
 Mises au point        Suspensions



**Les RDD sont entreposés de façon sécuritaire avant d'être acheminés vers une entreprise spécialisée.**

# CLAAS®

## LA NOUVELLE GÉNÉRATION

La presse à balles rondes supérieure

### ROLLANT® 250 ROTO CUT®

pour toutes vos récoltes

# 0% INTÉRÊT 36 MOIS\*

339948-1

- Producteur #1 au Canada
- Plus de 100 ans d'expérience
- Le système ROTO CUT coupe la récolte à 2 3/4 po.
- Faisceau double en équipement de série ou enroulage avec mail ROLLATEX® en option

Le système de rouleaux à pression maximale MPS forme des balles denses de 4 pi

**CLAAS**  
**ROLLANT 250**  
ROTO CUT

# GARAGE Oscar Brochu

En agriculture avec vous depuis 1958

722, 8e Rue Est, La Guadeloupe (Québec) • Tél.: (418) 459-6405